

# A

# CTUALITÉS

Vancouver

## HABITATION

Société canadienne d'hypothèques et de logement

### VOTRE LIEN AVEC LE MARCHÉ DE L'HABITATION

**G**âce à de solides facteurs économiques fondamentaux, la demande d'habitations est restée vive dans la grande région de Vancouver tout au long de 2005. La construction résidentielle a certes ralenti par rapport à l'année précédente, mais ce n'est pas la demande qui a fait défaut. Les ventes de logements existants ont atteint un niveau record, et des hausses de prix supérieures à 10 % ont été enregistrées dans toutes les catégories de logement.

Les facteurs fondamentaux qui stimulent la demande d'habitations sont la faiblesse persistante des taux hypothécaires, l'amélioration de la conjoncture sur le marché de l'emploi et l'arrivée de migrants dans la province.

La croissance de l'emploi qu'a connue la grande région de Vancouver en 2005 demeurera un moteur de la demande de logements dans les mois à venir, surtout

que les gains ont été relevés uniquement du côté de l'emploi à plein temps. Cela représente en moyenne 28 400 personnes occupées de plus qu'en 2004. Le taux de chômage est passé de 6,8 %, en 2004, à 5,7 %, en 2005.

Cet accroissement de l'emploi au cours de l'année écoulée a incité des gens d'autres provinces à venir vivre en Colombie-Britannique. Au troisième trimestre de 2005, le solde migratoire interprovincial s'est élevé à 1674 personnes, et le solde migratoire international, à 11 368. Plus de 70 % des arrivants en Colombie-Britannique choisissent Vancouver.

#### Construction résidentielle

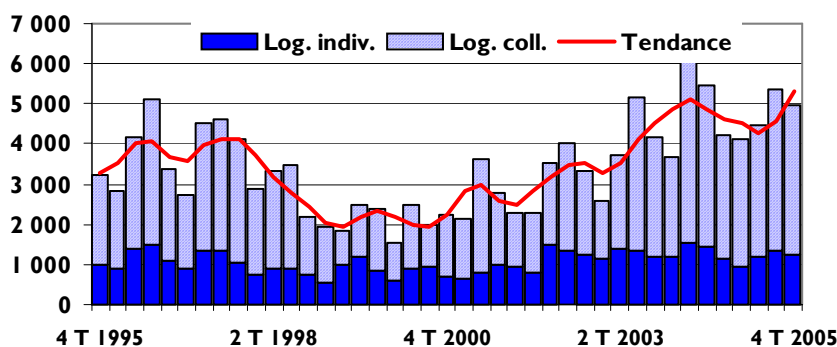
Le cumul annuel des mises en chantier d'habitations dans la région métropolitaine de recensement (RMR) de

### Décembre 2005 SOMMAIRE

#### FAITS SAILLANTS

<b>DU TRIMESTRE.....</b>	<b>1-2</b>
<b>TABLEAUX STATISTIQUES</b>	
Marché des maisons individuelles.....	3
Marché des jumelés.....	4
Marché des copropriétés en rangée....	5
Marché des appartements en copropriété, petits immeubles.....	6
Marché des appartements en copropriété, tours d'habitation.....	7
Total : Tous logements confondus.....	8
Indicateurs du marché de la revente....	9
<b>SOMMAIRE DE LA CONSTRUCTION RÉSIDEN- TIELLE.....</b>	<b>10</b>
Indicateurs du marché de la revente, selon les municipalités.....	10

Mises en chantier d'habitations  
RMR de Vancouver



Source : SCHL

Vancouver s'est établi à 18 914 et a ainsi accusé un retard de 3 % sur le résultat correspondant de 2004. Les mises en chantier de maisons individuelles ont diminué de 12 % et celles de logements collectifs, de 1 %, si bien qu'elles se sont chiffrées respectivement à 4 935 et

#### Renseignements :

**Robyn Adamache**  
Analyste de marché  
Tél. : 604-737-4008

Courriel : [radamach@schl.ca](mailto:radamach@schl.ca)

à 13 979. La demande était toujours robuste. Toutefois, la capacité de production des constructeurs était limitée par la rareté et les prix des terrains, ainsi que par la disponibilité et le coût de la main-d'œuvre.

En 2005, seul le segment des appartements en copropriété a affiché une hausse de ses mises en chantier : celles-ci ont progressé de 9 % pour atteindre 9 291. Les mises en chantier de jumelés ont fléchi de 27 %, et celles de copropriétés en rangée, de 1 %, de telle sorte que leur nombre s'est situé respectivement à 714 et 3 272.

Au 31 décembre, 21 560 unités résidentielles étaient en construction dans la RMR de Vancouver. Pour 2005, la moyenne est de 19 395 – un sommet inégalé en quinze ans. Toutefois, compte tenu des contraintes de production mentionnées précédemment, de la maigreur des stocks et de la multiplicité relative des ventes conclues préalablement à la mise en chantier, il est peu probable que l'offre devienne excédentaire sur le marché de la RMR de Vancouver.

Le niveau des stocks de logements neufs continue d'avoisiner ses creux historiques. Fin 2005, il ne restait que 881 habitations achevées et inoccupées en stock. La moyenne pour l'ensemble de l'année s'est élevée à 939. Ce volume est de beaucoup inférieur à la moyenne mensuelle des 15 dernières années, qui dépasse la barre des 3 000 unités. En outre, seule l'année 2004 a présenté un résultat plus bas, c'est-à-dire 924 unités. Les stocks d'appartements en copropriété ont été particulièrement dégarnis, ne comptant que 133 logements vacants dans l'ensemble de la RMR.

Sur le marché du neuf, les maisons individuelles qui ont trouvé preneur en 2005 se sont vendues en moyenne 611 333 \$, soit 11 % plus cher que celles qui se sont écoulées en 2004. Le prix moyen a augmenté de 17 % pour atteindre 440 559 \$ dans la catégorie des jumelés. Il a progressé de 4 % dans les segments des appartements et des maisons en rangée et s'est situé à

313 497 \$ dans le premier cas et à 327 366 \$ dans le second.

### Marché de la revente

Le marché de la revente du Grand Vancouver a de nouveau battu un record. Le cumul annuel des ventes S.I.A.<sup>®</sup> (maisons individuelles, jumelés, maisons en rangée et appartements) s'y est élevé à 40 986. Il a ainsi présenté une avance de 11 % sur le total de 2004 et a dépassé le précédent sommet de 38 159 unités observé en 2003. Les ventes de maisons individuelles ont progressé de 13 % et celles de maisons en rangée, de 17 %. Les ventes d'appartements en copropriété se sont accrues de 8 % pour se chiffrer à 17 285.

Le nombre désaisonnalisé de ventes s'est établi à 10 236 en 2005, ce qui correspond à un repli de 8 % en regard du trimestre précédent. Le nombre désaisonnalisé de nouvelles inscriptions a quant à lui régressé de 7 % et s'est fixé à 12 668 au dernier trimestre de 2005.

Puisque les ventes ont atteint des niveaux records durant l'année et que le nombre d'inscriptions courantes est en baisse depuis l'automne 2004, le rapport ventes-nouvelles inscriptions dépasse les 30 % depuis février 2005. Dit autrement, plus de 30 % des propriétés inscrites ont été vendues en moyenne chaque mois, ce qui est indicatif d'un marché nettement favorable aux vendeurs.

Dans toutes les municipalités du Grand Vancouver, les marchés demeurent vendeurs. Des hausses de prix supérieures à 10 % ont été observées

## Babillard de la SCHL

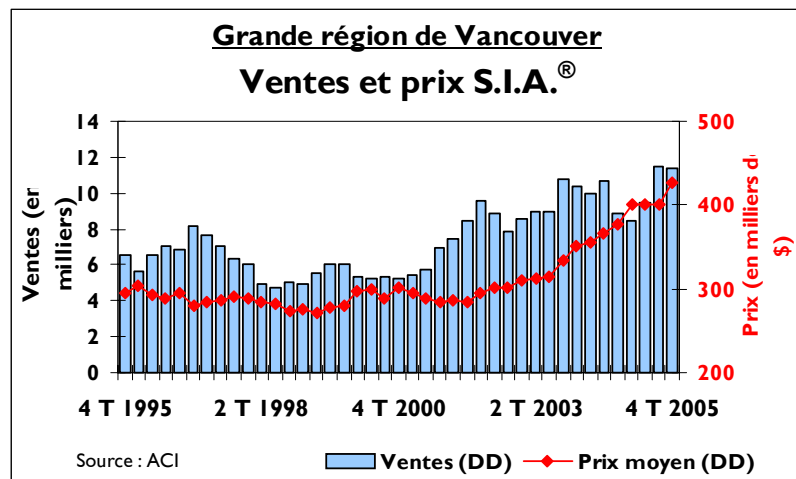
♦ **Les communiqués sur les mises en chantier de janvier 2006**, aux échelles locale, provinciale et nationale, seront diffusés le 8 février 2006.

♦ **Les résultats de l'Enquête sur les logements locatifs viennent de paraître.** Le Rapport sur le marché locatif vous informe des plus récentes tendances observées pour le taux d'inoccupation et le loyer moyen des immeubles d'appartements et ensembles de maisons en rangée comptant au moins trois logements locatifs. Il est produit pour les régions de Vancouver, Victoria et Kelowna. Les renseignements sur les marchés locatifs de tous les centres comptant 10 000 habitants et plus dans la province paraissent dans *Rapport sur le marché locatif: Faits saillants*.

♦ **Abonnements aux rapports de la SCHL :**

Lisa Preston  
Administratrice, Produits et services  
Tél. : 604-737-4088  
Télé. : 604-737-4021  
Courriel : lpreston@schl.ca

en 2005 pour tous les types de produits. Le prix moyen des maisons individuelles a augmenté de 11 % pour atteindre 587 972 \$. Il est monté de 11 % dans la catégorie des maisons en rangée et dans celle des appartements et s'est établi respectivement à 362 390 et 296 838 \$.



**Tableau 1: Marché des maisons individuelles isolées**

decembre 2005	MISES EN CHANTIER		ACHÈVEMENTS		LOGEMENTS ÉCOULÉS			EN CONSTR. Mois courant	STOCK		Logements écoulés sur le marché	
	Mois courant	Cumul de l'année	Mois courant	Cumul de l'année	Mois courant	Cumul de l'année	Douze derniers mois		Mois précédent	Mois courant	Prix médian (\$)	Prix moyen (\$)
<b>ANMORE</b>	0	34	0	23	0	23	23	31	0	0	-	-
<b>BELCARRA</b>	0	4	0	4	0	4	4	2	0	0	-	-
<b>BOWEN ISLAND</b>	4	48	18	59	19	66	66	52	1	0	699,000	771,784
Burnaby - Nord	6	73	7	73	9	67	67	52	23	21	-	-
Burnaby - Lougheed Mall	0	2	0	2	0	2	2	3	0	0	-	-
Burnaby - Sud et est	5	34	3	24	2	28	28	27	3	4	-	-
Burnaby - Central Park	0	16	1	20	1	23	23	9	3	3	-	-
Burnaby - Reste	10	97	10	102	5	93	93	63	25	30	-	-
<b>TOTAL - BURNABY</b>	<b>21</b>	<b>222</b>	<b>21</b>	<b>221</b>	<b>17</b>	<b>213</b>	<b>213</b>	<b>154</b>	<b>54</b>	<b>58</b>	<b>659,000</b>	<b>547,629</b>
<b>COQUITLAM</b>	11	114	32	110	33	102	102	54	9	8	545,000	566,612
Delta - Tsawwassen	1	20	1	33	1	28	28	11	5	5	-	-
Delta - Ladner	9	63	11	53	8	52	52	31	8	11	-	-
Delta - Nord	2	38	0	37	1	35	35	25	3	2	-	-
<b>TOTAL - DELTA</b>	<b>12</b>	<b>121</b>	<b>12</b>	<b>123</b>	<b>10</b>	<b>115</b>	<b>115</b>	<b>67</b>	<b>16</b>	<b>18</b>	<b>499,450</b>	<b>-</b>
LANGLEY (ville)	2	2	0	1	0	1	1	3	0	0	-	-
LANGLEY (district)	39	651	55	499	59	469	469	422	63	59	439,000	452,938
LION'S BAY	2	2	0	1	0	1	1	3	0	0	-	-
MAPLE RIDGE	37	361	48	359	39	359	359	197	21	30	409,000	415,356
Réserves indiennes de l'aggl.	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
NEW WESTMINSTER	5	27	0	24	0	23	23	33	3	3	-	-
NORTH VANCOUVER (ville)	1	22	6	19	4	16	16	16	1	3	982,500	975,750
NORTH VANCOUVER (MD)	10	74	2	52	2	63	63	76	1	1	-	-
PITT MEADOWS	20	117	13	97	10	92	92	64	13	16	434,000	437,290
PORT COQUITLAM	3	48	0	52	0	51	51	25	3	3	-	-
PORT MOODY	5	118	18	99	19	98	98	49	3	2	570,680	617,319
RICHMOND	5	342	12	395	16	415	415	215	47	43	794,000	745,595
Surrey - Sud	7	194	17	269	20	298	298	163	24	21	-	-
Surrey - Cloverdale	41	648	57	489	55	491	491	328	41	43	-	-
Surrey - Nord	88	952	85	933	78	1,000	1,000	578	91	98	-	-
Surrey - Guildford	1	12	1	14	1	15	15	5	0	0	-	-
Surrey - Whalley	6	102	6	120	4	132	132	63	3	5	-	-
<b>TOTAL - SURREY</b>	<b>143</b>	<b>1,908</b>	<b>166</b>	<b>1,825</b>	<b>158</b>	<b>1,936</b>	<b>1,936</b>	<b>1,137</b>	<b>159</b>	<b>167</b>	<b>515,950</b>	<b>574,887</b>
Terrains en dotation de UBC	0	3	0	3	0	3	3	3	1	1	-	-
Van - Ouest (1)	0	0	0	1	0	1	1	0	0	0	-	-
Van - Centre-ville (2)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
Van - Kitsilano (3)	2	14	1	5	0	4	4	14	0	1	-	-
Van - False Creek (4)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
Van - Granville/Oak (5)	0	3	0	5	0	4	4	2	1	1	-	-
Van - Kerrisdale (6)	3	38	1	32	1	32	32	38	3	3	-	-
Van - Marpole (7)	1	33	0	26	0	24	24	36	8	8	-	-
Van - Est (8)	21	354	27	435	26	473	473	227	33	35	-	-
Van - Mt. Pleasant (9)	0	1	0	1	0	1	1	1	0	0	-	-
Van - Strath/Grand (10)	0	5	0	2	0	1	1	8	1	0	-	-
Van - Ouest (11)	8	106	3	50	4	45	45	161	13	12	-	-
<b>TOTAL - VANCOUVER</b>	<b>35</b>	<b>554</b>	<b>32</b>	<b>557</b>	<b>31</b>	<b>585</b>	<b>585</b>	<b>487</b>	<b>59</b>	<b>60</b>	<b>650,000</b>	<b>704,548</b>
WEST VANCOUVER	5	113	5	119	5	122	122	157	15	15	1,900,000	2,449,400
WHITE ROCK	0	50	3	50	3	54	54	33	2	2	859,000	862,333
<b>TOTAL - RMR DE VANCOUVER</b>	<b>360</b>	<b>4,935</b>	<b>443</b>	<b>4,692</b>	<b>425</b>	<b>4,811</b>	<b>4,811</b>	<b>3,280</b>	<b>471</b>	<b>489</b>	<b>530,000</b>	<b>598,737</b>

Certains ajustements peuvent avoir un effet sur les données relatives au stock de logements ou aux logements en construction.

Source : SCHL

**Tableau 2 : Marché des maisons jumelées**

decembre 2005	MISES EN CHANTIER		ACHÈVEMENTS		LOGEMENTS ÉCOULÉS			EN CONSTR. Mois courant	STOCK		Logements écoulés sur le marché	
	Mois courant	Cumul de l'année	Mois courant	Cumul de l'année	Mois courant	Cumul de l'année	Douze derniers mois		Mois précédent	Mois courant	Prix médian (\$)	Prix moyen (\$)
<b>ANMORE</b>	0	6	0	6	0	6	6	6	0	0	-	-
<b>BELCARRA</b>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
<b>BOWEN ISLAND</b>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
Burnaby - Nord	2	16	0	24	0	27	27	10	2	2	-	-
Burnaby - Lougheed Mall	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
Burnaby - Sud et est	0	20	4	18	3	32	32	12	4	5	-	-
Burnaby - Central Park	2	16	6	14	4	20	20	10	4	6	-	-
Burnaby - Reste	6	72	6	80	6	120	120	52	7	7	-	-
<b>TOTAL - BURNABY</b>	<b>10</b>	<b>124</b>	<b>16</b>	<b>136</b>	<b>13</b>	<b>199</b>	<b>199</b>	<b>84</b>	<b>17</b>	<b>20</b>	<b>424,900</b>	<b>453,123</b>
<b>COQUITLAM</b>	0	46	0	50	0	60	60	28	1	1	-	-
Delta - Tsawwassen	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
Delta - Ladner	0	64	0	20	0	18	18	52	2	2	-	-
Delta - Nord	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
<b>TOTAL - DELTA</b>	<b>0</b>	<b>64</b>	<b>0</b>	<b>20</b>	<b>0</b>	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>52</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
LANGLEY (ville)	2	2	0	0	0	0	0	2	0	0	-	-
LANGLEY (district)	0	34	2	60	6	56	56	24	11	7	289,900	295,750
LION'S BAY	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
MAPLE RIDGE	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
Réserves indiennes de l'aggl.	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
NEW WESTMINSTER	0	0	0	2	0	2	2	0	1	1	-	-
NORTH VANCOUVER (ville)	6	38	0	18	1	16	16	24	4	3	-	-
NORTH VANCOUVER (MD)	0	38	0	24	0	24	24	42	0	0	-	-
PITT MEADOWS	0	10	0	22	0	24	24	2	0	0	-	-
PORT COQUITLAM	0	2	0	6	1	8	8	4	1	0	-	-
PORT MOODY	0	26	10	42	10	47	47	24	0	0	416,500	423,500
<b>RICHMOND</b>	<b>6</b>	<b>92</b>	<b>0</b>	<b>114</b>	<b>1</b>	<b>120</b>	<b>120</b>	<b>48</b>	<b>14</b>	<b>13</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
Surrey - Sud	14	32	4	26	4	26	26	32	0	0	-	-
Surrey - Cloverdale	0	4	0	40	0	40	40	4	0	0	-	-
Surrey - Nord	2	44	10	76	10	102	102	40	1	1	-	-
Surrey - Guildford	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
Surrey - Whalley	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
<b>TOTAL - SURREY</b>	<b>16</b>	<b>80</b>	<b>14</b>	<b>142</b>	<b>14</b>	<b>168</b>	<b>168</b>	<b>76</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>399,900</b>	<b>422,629</b>
Terrains en dotation de UBC	0	0	0	32	0	34	34	0	0	0	-	-
Van - Ouest	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
Van - Centre-ville	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
Van - Kitsilano	0	6	0	2	0	2	2	8	0	0	-	-
Van - False Creek	0	0	0	2	0	2	2	0	0	0	-	-
Van - Granville/Oak	0	4	0	0	0	0	0	6	0	0	-	-
Van - Kerrisdale	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
Van - Marpole	0	14	0	6	0	2	2	20	4	4	-	-
Van - Est	4	48	0	44	1	45	45	34	7	6	-	-
Van - Mt. Pleasant	0	46	4	36	1	30	30	28	7	10	-	-
Van - Strath/Grand	0	10	0	10	1	3	3	10	8	7	-	-
Van - Ouest	0	6	0	6	0	4	4	28	2	2	-	-
<b>TOTAL - VANCOUVER</b>	<b>4</b>	<b>134</b>	<b>4</b>	<b>106</b>	<b>3</b>	<b>88</b>	<b>88</b>	<b>134</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>WEST VANCOUVER</b>	<b>0</b>	<b>18</b>	<b>2</b>	<b>14</b>	<b>2</b>	<b>14</b>	<b>14</b>	<b>40</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>WHITE ROCK</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>TOTAL - RMR DE VANCOUVER</b>	<b>44</b>	<b>714</b>	<b>48</b>	<b>794</b>	<b>51</b>	<b>884</b>	<b>884</b>	<b>590</b>	<b>80</b>	<b>77</b>	<b>416,500</b>	<b>437,555</b>

Certains ajustements peuvent avoir un effet sur les données relatives au stock de logements ou aux logements en construction.

Source : SCHL

**Tableau 3 : Marché des maisons en rangée**

decembre 2005	MISES EN CHANTIER		ACHÈVEMENTS		LOGEMENTS ÉCOULÉS			En constr. Mois courant	LOGEMENTS EN STOCK		LOGEMENTS ÉCOULÉS	
	Mois courant	Cumul annuel	Mois courant	Cumul annuel	Mois courant	Cumul annuel	12 derniers mois		Mois précédent	Mois courant	Prix médians (\$)	Prix moyens (\$)
<b>ANMORE</b>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
<b>BELCARRA</b>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
<b>BOWEN ISLAND</b>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
Burnaby - nord	0	38	0	41	0	49	49	38	0	0	-	-
Burnaby - Lougheed Mall	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
Burnaby - sud et est	17	57	0	38	0	38	38	57	0	0	-	-
Burnaby - parc central	0	18	0	33	8	26	26	18	15	7	-	-
Burnaby - reste de la ville	0	389	31	174	40	156	156	373	27	18	-	-
<b>BURNABY, TOTAL</b>	17	502	31	286	48	269	269	486	42	25	269,900	266,763
<b>COQUITLAM</b>	0	10	0	10	0	20	20	0	0	0	-	-
Delta - Tsawwassen	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
Delta - Ladner	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
Delta - nord	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
<b>DELTA, TOTAL</b>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
<b>VILLE DE LANGLEY</b>	0	0	18	40	18	40	40	0	0	0	173,900	181,900
<b>DISTRICT DE LANGLEY</b>	11	388	27	381	20	344	344	272	30	37	284,400	288,050
LION'S BAY	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
MAPLE RIDGE	0	31	0	13	0	13	13	31	0	0	-	-
METRO INDIAN RESERVES	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
<b>NEW WESTMINSTER</b>	0	132	24	110	20	102	102	120	7	11	234,900	275,150
Ville de NORTH VANCOUVER	0	33	0	20	0	21	21	37	2	2	-	-
MD de NORTH VANCOUVER	0	67	6	34	7	34	34	53	1	0	399,900	414,479
PITT MEADOWS	0	61	0	43	0	43	43	49	0	0	-	-
PORT COQUITLAM	0	51	0	55	0	54	54	46	1	1	-	-
PORT MOODY	0	125	14	215	14	219	219	56	1	1	-	-
<b>RICHMOND</b>	33	406	58	443	59	447	447	187	8	7	439,900	423,100
Surrey - sud	0	81	0	155	3	160	160	69	3	0	-	-
Surrey - Cloverdale	10	430	67	394	64	386	386	252	10	13	-	-
Surrey - nord	38	576	60	526	57	566	566	388	5	8	-	-
Surrey - Guildford	0	51	0	94	0	93	93	44	1	1	-	-
Surrey - Whalley	5	40	9	47	9	53	53	17	0	0	-	-
<b>SURREY, TOTAL</b>	53	1,178	136	1,216	133	1,258	1,258	770	19	22	257,000	268,742
Dotation foncière universitaire	24	38	0	99	0	99	99	51	0	0	-	-
Van - West End	0	0	10	10	10	10	10	23	0	0	-	-
Van - Centre-ville	8	51	0	45	0	45	45	74	0	0	-	-
Van - Kitsilano	0	29	0	10	0	10	10	29	0	0	-	-
Van - False Creek	0	5	0	24	0	27	27	5	0	0	-	-
Van - Granville/Oak	0	24	0	7	1	17	17	34	4	3	-	-
Van - Kerrisdale	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
Van - Marpole	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
Van - Eastside	0	55	0	38	0	44	44	47	0	0	-	-
Van - Mt. Pleasant	0	43	0	3	0	4	4	46	0	0	-	-
Van - Strath/Grand	0	30	0	4	0	4	4	30	0	0	-	-
Van - Westside	0	13	5	11	2	2	2	88	6	9	-	-
<b>VANCOUVER, TOTAL</b>	8	250	15	152	13	163	163	376	10	12	782,000	747,538
<b>WEST VANCOUVER</b>	0	0	0	10	0	10	10	6	0	0	-	-
<b>WHITE ROCK</b>	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	-	-
<b>RMR DE VANCOUVER, TOTAL</b>	146	3,272	329	3,127	332	3,137	3,137	2,540	121	118	274,900	315,282

On peut avoir fait des ajustements qui influent sur les logements en stock et(ou) en construction

Source: SCHL

**Tableau 4: Marché des appartements en copropriété dans de petits immeubles**

decembre 2005	MISES EN CHANTIER		ACHÈVEMENTS		LOGEMENTS ÉCOULÉS			EN CONSTR. Mois courant	STOCK		Logements écoulés sur le marché		
	Mois courant	Cumul de l'année	Mois courant	Cumul de l'année	Mois courant	Cumul de l'année	Douze derniers mois		Mois précédent	Mois courant	Prix médian (\$)	Prix moyen (\$)	
<b>ANMORE</b>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
<b>BELCARRA</b>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
<b>BOWEN ISLAND</b>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
Burnaby - Nord	0	0	0	65	0	65	65	0	0	0	0	-	-
Burnaby - Lougheed Mall	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
Burnaby - Sud et est	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
Burnaby - Central Park	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
Burnaby - Reste	0	0	81	81	32	32	32	0	0	49	-	-	
<b>TOTAL - BURNABY</b>	0	0	81	146	32	97	97	0	0	49	181,900	181,900	
<b>COQUITLAM</b>	0	114	0	141	0	141	141	114	0	0	-	-	
Delta - Tsawwassen	0	45	0	52	0	55	55	45	0	0	-	-	
Delta - Ladner	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-	
Delta - Nord	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-	
<b>TOTAL - DELTA</b>	0	45	0	52	0	55	55	45	0	0	-	-	
LANGLEY (ville)	74	74	0	0	0	0	0	74	0	0	-	-	
LANGLEY (district)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-	
LION'S BAY	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-	
MAPLE RIDGE	62	62	0	87	0	85	85	62	2	2	-	-	
Réserves indiennes de l'aggl.	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-	
<b>NEW WESTMINSTER</b>	0	49	0	34	0	34	34	53	0	0	-	-	
<b>NORTH VANCOUVER (ville)</b>	0	0	0	51	0	54	54	60	0	0	-	-	
<b>NORTH VANCOUVER (MD)</b>	0	0	0	15	0	15	15	0	0	0	-	-	
PITT MEADOWS	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-	
<b>PORT COQUITLAM</b>	70	299	0	20	0	28	28	299	15	15	-	-	
<b>PORT MOODY</b>	52	247	89	305	89	305	305	200	0	0	-	-	
<b>RICHMOND</b>	0	517	0	400	1	405	405	486	7	6	-	-	
Surrey - Sud	0	27	0	86	0	86	86	70	0	0	-	-	
Surrey - Cloverdale	0	104	56	56	56	56	56	104	0	0	-	-	
Surrey - Nord	0	0	0	46	0	24	24	0	22	22	-	-	
Surrey - Guildford	87	269	0	100	0	100	100	269	0	0	-	-	
Surrey - Whalley	79	178	0	107	0	107	107	178	0	0	-	-	
<b>TOTAL - SURREY</b>	166	578	56	395	56	373	373	621	22	22	158,400	195,459	
Terrains en dotation de UBC	23	255	0	326	0	332	332	255	0	0	-	-	
Van - Ouest	0	0	0	0	0	3	3	0	0	0	-	-	
Van - Centre-ville	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-	
Van - Kitsilano	0	4	0	22	0	30	30	14	0	0	-	-	
Van - False Creek	0	39	0	0	0	0	0	74	0	0	-	-	
Van - Granville/Oak	0	48	0	43	1	56	56	40	3	2	-	-	
Van - Kerrisdale	0	0	0	0	0	13	13	0	0	0	-	-	
Van - Marpole	0	42	0	0	0	0	0	42	0	0	-	-	
Van - Est	0	89	52	206	53	207	207	176	3	2	-	-	
Van - Mt. Pleasant	0	0	0	42	0	47	47	0	0	0	-	-	
Van - Strath/Grand	0	0	0	23	0	27	27	6	6	6	-	-	
Van - Ouest	0	0	0	58	0	60	60	94	0	0	-	-	
<b>TOTAL - VANCOUVER</b>	0	222	52	394	54	443	443	446	12	10	342,400	358,467	
<b>WEST VANCOUVER</b>	0	62	0	0	0	0	0	62	0	0	-	-	
<b>WHITE ROCK</b>	25	52	0	26	0	26	26	52	0	0	-	-	
<b>TOTAL - RMR DE VANCOUVER</b>	472	2,576	278	2,392	232	2,393	2,393	2,829	58	104	225,400	259,198	

Certains ajustements peuvent avoir un effet sur les données relatives au stock de logements ou aux logements en construction.

Source : SCHL

**Tableau 5 : Marché des appartements en copropriété dans des tours d'habitation**

decembre 2005	MISES EN CHANTIER		ACHÈVEMENTS		LOGEMENTS ÉCOULÉS			EN CONSTR. Mois courant	STOCK		Logements écoulés sur le marché		
	Mois courant	Cumul de l'année	Mois courant	Cumul de l'année	Mois courant	Cumul de l'année	Douze derniers mois		Mois précédent	Mois courant	Prix médian (\$)	Prix moyen (\$)	
<b>ANMORE</b>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
<b>BELCARRA</b>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
<b>BOWEN ISLAND</b>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
Burnaby - Nord	0	369	0	0	0	0	0	610	0	0	0	-	-
Burnaby - Lougheed Mall	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
Burnaby - Sud et est	214	603	0	0	0	0	0	603	0	0	0	-	-
Burnaby - Central Park	0	0	0	151	0	151	151	0	0	0	0	-	-
Burnaby - Reste	0	1,186	0	478	0	482	482	1,722	0	0	0	-	-
<b>TOTAL - BURNABY</b>	<b>214</b>	<b>2,158</b>	<b>0</b>	<b>629</b>	<b>0</b>	<b>633</b>	<b>633</b>	<b>2,935</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>COQUITLAM</b>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
Delta - Tsawwassen	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
Delta - Ladner	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
Delta - Nord	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
<b>TOTAL - DELTA</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
LANGLEY (ville)	95	95	59	59	33	33	33	95	0	26	138,900	138,900	
LANGLEY (district)	0	42	0	0	0	0	0	42	0	0	0	-	-
LION'S BAY	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
MAPLE RIDGE	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
Réserves indiennes de l'aggl.	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
<b>NEW WESTMINSTER</b>	0	497	0	196	0	196	196	803	0	0	0	-	-
NORTH VANCOUVER (ville)	0	208	0	343	1	342	342	360	2	1	-	-	
NORTH VANCOUVER (MD)	0	0	0	85	0	85	85	86	0	0	0	-	-
PITT MEADOWS	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
PORT COQUITLAM	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
PORT MOODY	0	264	0	0	0	0	0	264	0	0	0	-	-
<b>RICHMOND</b>	0	413	0	301	0	301	301	523	2	2	-	-	
Surrey - Sud	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
Surrey - Cloverdale	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
Surrey - Nord	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
Surrey - Guildford	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
Surrey - Whalley	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
<b>TOTAL - SURREY</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
Terrains en dotation de UBC	0	93	0	95	0	95	95	155	0	0	0	-	-
Van - Ouest	0	420	47	691	47	695	695	911	0	0	0	-	-
Van - Centre-ville	193	1,733	97	1,091	97	1,091	1,091	3,622	0	0	0	-	-
Van - Kitsilano	57	120	0	49	0	49	49	120	0	0	0	-	-
Van - False Creek	35	35	0	173	0	173	173	116	0	0	0	-	-
Van - Granville/Oak	0	117	0	0	0	1	1	243	0	0	0	-	-
Van - Kerrisdale	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
Van - Marpole	0	0	0	0	0	8	8	0	0	0	0	-	-
Van - Est	0	411	0	244	0	244	244	680	0	0	0	-	-
Van - Mt. Pleasant	0	0	0	0	0	0	0	178	0	0	0	-	-
Van - Strath/Grand	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
Van - Ouest	0	0	0	92	0	92	92	10	0	0	0	-	-
<b>TOTAL - VANCOUVER</b>	<b>285</b>	<b>2,836</b>	<b>144</b>	<b>2,340</b>	<b>144</b>	<b>2,353</b>	<b>2,353</b>	<b>5,880</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>630,000</b>	<b>743,413</b>	
<b>WEST VANCOUVER</b>	0	61	0	74	0	74	74	61	0	0	0	-	-
<b>WHITE ROCK</b>	0	48	0	82	0	82	82	48	0	0	0	-	-
<b>TOTAL - RMR DE VANCOUVER</b>	<b>594</b>	<b>6,715</b>	<b>203</b>	<b>4,204</b>	<b>178</b>	<b>4,194</b>	<b>4,194</b>	<b>11,252</b>	<b>4</b>	<b>29</b>	<b>630,000</b>	<b>707,427</b>	

Certains ajustements peuvent avoir un effet sur les données relatives au stock de logements ou aux logements en construction.

Source : SCHL

**Tableau 6 : TOTAL - Tous types de logements**

decembre 2005	MISES EN CHANTIER		ACHÈMENTS		LOGEMENTS ÉCOULÉS			EN CONSTR. Mois courant	STOCK	
	Mois courant	Cumul de l'année	Mois courant	Cumul de l'année	Mois courant	Cumul de l'année	Douze derniers mois		Mois précédent	Mois courant
<b>ANMORE</b>	0	40	0	29	0	29	29	37	0	0
<b>BELCARRA</b>	0	4	0	4	0	4	4	2	0	0
<b>BOWEN ISLAND</b>	4	49	18	60	19	67	67	52	1	0
Burnaby - Nord	8	496	7	203	9	208	208	710	25	23
Burnaby - Lougheed Mall	0	2	0	2	0	2	2	3	0	0
Burnaby - Sud et est	236	860	7	80	5	98	98	845	7	9
Burnaby - Central Park	2	50	7	218	13	220	220	37	22	16
Burnaby - Reste	16	1,744	128	1,030	83	998	998	2,210	59	104
<b>TOTAL - BURNABY</b>	<b>262</b>	<b>3,152</b>	<b>149</b>	<b>1,533</b>	<b>110</b>	<b>1,526</b>	<b>1,526</b>	<b>3,805</b>	<b>113</b>	<b>152</b>
<b>COQUITLAM</b>	<b>11</b>	<b>374</b>	<b>40</b>	<b>391</b>	<b>37</b>	<b>435</b>	<b>435</b>	<b>278</b>	<b>18</b>	<b>21</b>
Delta - Tsawwassen	1	65	1	85	1	96	96	56	5	5
Delta - Ladner	9	127	11	73	8	70	70	83	10	13
Delta - Nord	2	38	0	37	1	35	35	25	3	2
<b>TOTAL - DELTA</b>	<b>12</b>	<b>230</b>	<b>12</b>	<b>195</b>	<b>10</b>	<b>201</b>	<b>201</b>	<b>164</b>	<b>18</b>	<b>20</b>
LANGLEY (ville)	173	173	77	100	51	74	74	174	0	26
LANGLEY (district)	50	1,115	84	1,050	89	1,040	1,040	760	141	136
LION'S BAY	2	2	0	1	0	1	1	3	0	0
MAPLE RIDGE	99	472	48	459	39	457	457	308	23	32
Réserves indiennes de l'aggl.	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>NEW WESTMINSTER</b>	<b>5</b>	<b>705</b>	<b>24</b>	<b>366</b>	<b>20</b>	<b>357</b>	<b>357</b>	<b>1,009</b>	<b>11</b>	<b>15</b>
NORTH VANCOUVER (ville)	7	325	14	476	12	472	472	521	9	11
NORTH VANCOUVER (MD)	10	179	8	210	9	221	221	257	2	1
PITT MEADOWS	20	188	13	162	10	159	159	115	13	16
PORT COQUITLAM	75	414	2	180	1	188	188	380	26	27
PORT MOODY	57	780	131	661	132	673	673	593	4	3
<b>RICHMOND</b>	<b>44</b>	<b>1,770</b>	<b>70</b>	<b>1,653</b>	<b>77</b>	<b>1,721</b>	<b>1,721</b>	<b>1,459</b>	<b>80</b>	<b>73</b>
Surrey - Sud	21	334	21	536	27	570	570	495	27	21
Surrey - Cloverdale	51	1,196	180	997	175	991	991	688	51	56
Surrey - Nord	128	1,644	155	1,592	145	1,705	1,705	1,078	119	129
Surrey - Guildford	88	332	1	208	1	208	208	318	1	1
Surrey - Whalley	90	320	15	334	13	292	292	258	3	5
<b>TOTAL - SURREY</b>	<b>378</b>	<b>3,826</b>	<b>372</b>	<b>3,667</b>	<b>361</b>	<b>3,766</b>	<b>3,766</b>	<b>2,837</b>	<b>201</b>	<b>212</b>
Terrains en dotation de UBC	56	469	0	555	0	563	563	544	1	1
Van - Ouest	0	420	57	702	57	709	709	1,045	0	0
Van - Centre-ville	201	1,785	97	1,136	97	1,146	1,146	3,697	0	0
Van - Kitsilano	59	173	1	94	0	112	112	185	0	1
Van - False Creek	35	79	0	199	0	202	202	195	0	0
Van - Granville/Oak	0	196	0	98	2	121	121	325	8	6
Van - Kerrisdale	3	38	1	32	1	45	45	38	3	3
Van - Marpole	1	89	0	32	0	34	34	133	12	12
Van - Est	27	1,099	83	1,013	83	1,054	1,054	1,393	49	49
Van - Mt. Pleasant	0	90	4	82	1	82	82	253	7	10
Van - Strath/Grand	0	59	0	91	2	36	36	70	15	13
Van - Ouest	8	127	8	226	6	211	211	383	22	24
<b>TOTAL - VANCOUVER</b>	<b>334</b>	<b>4,155</b>	<b>251</b>	<b>3,705</b>	<b>249</b>	<b>3,752</b>	<b>3,752</b>	<b>7,717</b>	<b>116</b>	<b>118</b>
<b>WEST VANCOUVER</b>	<b>5</b>	<b>338</b>	<b>7</b>	<b>217</b>	<b>7</b>	<b>220</b>	<b>220</b>	<b>410</b>	<b>15</b>	<b>15</b>
<b>WHITE ROCK</b>	<b>27</b>	<b>154</b>	<b>3</b>	<b>160</b>	<b>3</b>	<b>165</b>	<b>165</b>	<b>135</b>	<b>2</b>	<b>2</b>
<b>TOTAL - RMR DE VANCOUVER</b>	<b>1,631</b>	<b>18,914</b>	<b>1,323</b>	<b>15,834</b>	<b>1,236</b>	<b>16,091</b>	<b>16,091</b>	<b>21,560</b>	<b>794</b>	<b>881</b>

Certains ajustements peuvent avoir un effet sur les données relatives au stock de logements ou aux logements en construction.

Source : SCHL



**Tableau 7 : Indicateurs du marché de la revente, Grand Vancouver**

	Maisons individuelles				Jumelés et maisons en rangée				Appartements en copropriété			
	Ventes	Inscriptions courantes	Rapport V/NI*	Prix moyen	Ventes	Inscriptions courantes	Rapport V/NI*	Prix moyen	Ventes	Inscriptions courantes	Rapport V/NI*	Prix moyen
<b>Premier trimestre 2003</b>	3,768	4,542	27 %	428,230 \$	1,246	1,054	39 %	256,159 \$	3,029	3,162	32 %	207,674 \$
<b>Deuxième trimestre 2003</b>	4,731	5,169	30 %	436,308 \$	1,472	1,195	41 %	268,233 \$	3,728	3,471	36 %	202,857 \$
<b>Troisième trimestre 2003</b>	4,862	4,890	33 %	451,254 \$	1,724	1,165	49 %	272,386 \$	4,367	3,050	48 %	222,887 \$
<b>Quatrième trimestre 2003</b>	3,855	4,055	31 %	483,159 \$	1,400	1,117	42 %	285,608 \$	3,977	2,690	49 %	231,009 \$
<b>2003</b>	<b>17,216</b>	<b>4,664</b>	<b>31 %</b>	<b>449,252 \$</b>	<b>5,842</b>	<b>1,133</b>	<b>43 %</b>	<b>271,047 \$</b>	<b>15,101</b>	<b>3,093</b>	<b>41 %</b>	<b>217,030 \$</b>
<b>Premier trimestre 2004</b>	3,804	3,630	34 %	508,195 \$	1,541	1,051	48 %	301,197 \$	4,069	2,674	50 %	240,930 \$
<b>Deuxième trimestre 2004</b>	4,728	5,211	31 %	534,890 \$	1,783	1,403	43 %	308,486 \$	5,040	4,142	41 %	253,097 \$
<b>Troisième trimestre 2004</b>	3,405	6,411	18 %	529,156 \$	1,276	1,735	25 %	324,066 \$	3,718	4,748	26 %	260,736 \$
<b>Quatrième trimestre 2004</b>	2,948	5,494	18 %	537,088 \$	1,242	1,698	24 %	326,900 \$	3,201	4,282	25 %	287,552 \$
<b>2004</b>	<b>14,885</b>	<b>5,186</b>	<b>25 %</b>	<b>527,192 \$</b>	<b>5,842</b>	<b>1,472</b>	<b>35 %</b>	<b>313,881 \$</b>	<b>16,028</b>	<b>3,962</b>	<b>35 %</b>	<b>258,661 \$</b>
<b>Premier trimestre 2005</b>	3,560	4,536	26 %	543,598 \$	1,464	1,500	33 %	339,862 \$	3,716	3,848	32 %	268,760 \$
<b>Deuxième trimestre 2005</b>	5,447	4,844	37 %	574,758 \$	2,029	1,567	49 %	351,898 \$	5,435	4,141	44 %	290,924 \$
<b>Troisième trimestre 2005</b>	4,466	4,612	32 %	611,125 \$	1,852	1,503	41 %	369,181 \$	4,448	3,391	44 %	304,951 \$
<b>Quatrième trimestre 2005</b>	3,374	3,901	29 %	620,451 \$	1,509	1,359	37 %	390,445 \$	3,686	3,106	40 %	319,508 \$
<b>2005</b>	<b>16,847</b>	<b>4,473</b>	<b>31 %</b>	<b>587,972 \$</b>	<b>6,854</b>	<b>1,482</b>	<b>39 %</b>	<b>362,390 \$</b>	<b>17,285</b>	<b>3,621</b>	<b>40 %</b>	<b>296,838 \$</b>

Source : chambre immobilière du Grand Vancouver

Les données sont recueillies pour les zones situées dans le territoire de la chambre immobilière du Grand Vancouver (Langley, North Delta, Surrey et White Rock ne sont pas inclus).

\*Nota : Les rapports ventes-nouvelles inscriptions (rapports V/NI) trimestriel et annuel sont calculés à partir des ventes mensuelles moyennes pour le trimestre ou l'année en question.

## Tableau 8

### SOMMAIRE DE LA CONSTRUCTION RESIDENTIELLE - RMR DE VANCOUVER decembre 2005

	PROPRIÉTAIRE-OCCUPANT				LOCATIF**		TOTAL
	Individuel	Jumelé	Copropriété*		En rangée	App.	
			En rangée	App.			
<b>MISES EN CHANTIER</b>							
decembre 2005	360	44	146	1,072	9	0	1,631
decembre 2004	375	110	297	494	0	101	1,377
Cumul 2005	4,935	714	3,272	9,464	9	520	18,914
Cumul 2004	5,614	974	3,304	8,834	30	674	19,430
<b>EN CONSTRUCTION</b>							
decembre 2005	3,280	590	2,540	14,208	9	933	21,560
decembre 2004	3,043	668	2,398	11,540	5	863	18,517
<b>ACHÈVEMENTS</b>							
decembre 2005	443	48	329	503	0	0	1,323
decembre 2004	488	82	274	698	0	224	1,766
Cumul 2005	4,692	794	3,127	6,798	8	415	15,834
Cumul 2004	5,272	758	2,394	4,886	57	935	14,302
<b>ACHEVÉS ET INOCCUPÉS</b>							
decembre 2005	489	77	118	161	2	34	881
decembre 2004	608	165	128	178	5	166	1,250
<b>TOTAL DE L'OFFRE</b>							
decembre 2005	3,769	667	2,658	14,369	11	967	22,441
decembre 2004	3,651	833	2,526	11,718	10	1,029	19,767
<b>LOGEMENTS ÉCOULÉS</b>							
decembre 2005	425	51	332	424	0	4	1,236
Moyenne (3 mois)	365	61	308	436	0	38	1,208
Moyenne (12 mois)	401	74	261	568	1	36	1,341

\* comprend les logements d'autres types

Source: SCHL

\*\*comprend les logements locatif de privé et d'aide au logement

**Tableau 9 : Indicateurs du marché de la revente, selon les municipalités du Grand Vancouver \***

	Ventes Déc. 2004	Ventes Déc. 2005	Var. en %	Prix moyen Déc. 2004	Prix moyen Déc. 2005	Var. en %
Burnaby	209	296	42 %	371,531 \$	376,155 \$	1 %
Coquitlam	154	138	-10 %	329,598 \$	417,195 \$	27 %
Delta et North Delta	94	67	-29 %	360,537 \$	422,160 \$	17 %
Langley	138	142	3 %	281,475 \$	313,719 \$	11 %
Maple Ridge et Pitt Meadows	120	176	47 %	282,961 \$	323,252 \$	14 %
New Westminster	78	101	29 %	223,396 \$	279,261 \$	25 %
North Vancouver	159	162	2 %	414,853 \$	476,198 \$	15 %
Port Coquitlam	73	87	19 %	269,226 \$	322,224 \$	20 %
Port Moody	34	40	18 %	280,873 \$	472,080 \$	68 %
Richmond	315	343	9 %	318,910 \$	378,720 \$	19 %
Surrey	421	506	20 %	267,621 \$	322,961 \$	21 %
Vancouver (zone est)	263	298	13 %	351,689 \$	382,775 \$	9 %
Vancouver (zone ouest)	467	527	13 %	500,006 \$	578,428 \$	16 %
West Vancouver	74	53	-28 %	884,629 \$	1,135,554 \$	28 %
White Rock	90	102	13 %	404,063 \$	448,147 \$	11 %
<b>Grand Vancouver</b>	<b>2,689</b>	<b>3,038</b>	<b>13 %</b>	<b>367,660 \$</b>	<b>417,715 \$</b>	<b>14 %</b>

Sources : chambres immobilières du Grand Vancouver et de la vallée du Fraser

\*Les données portent sur les maisons individuelles, les logements mitoyens et les appartements.

© 2005 Société canadienne d'hypothèques et de logement. Tous droits réservés. La reproduction, le stockage dans un système de recherche documentaire ou la transmission d'un extrait quelconque de cette publication, par quelque procédé que ce soit, tant électronique que mécanique, par photocopie, enregistrement ou autre moyen sont interdits sans l'autorisation préalable écrite de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Sans que ne soit limitée la généralité de ce qui précède, il est de plus interdit de traduire un extrait de cette publication dans toute autre langue sans l'autorisation préalable écrite de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Les renseignements, analyses et opinions contenus dans cette publication sont fondés sur des sources jugées fiables, mais leur exactitude ne peut être garantie, et ni la Société canadienne d'hypothèques et de logement ni ses employés n'en assument la responsabilité.